

اداره مرکزی :

آقره ده ، معارف امینتی پانده کی دائره
استانبول جاده سنده آقره

استانبول بوروسی :

استانبولده ، باب عالی جاده سنده ۸۷ نوره
دائرة مخصوصه

حیات

هیانه دایما هیانه ... دنیاه دایما هیانه قاتالم ...
- نیجه -

نسخه سی هربرده ۱۰ غرورده .

سنه لکی پوسته ایله ه لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین ه دولار) .

اونه واعلان ایشلری ایچین استانبول بوروسی
مراجعت ایدیلیر .
بازی ایشلرینک مرجعی آقره مرکزیدر .

۳ نجی جلد

آقره ، ۱۵ کانون اول ، ۱۹۲۷

صافی : ۵۵

[پک قیمتلی معارف وکیلز مصطفی نجانی پک افندیکنک « حیات » ک ایکنجی ییل دونومی دولایسیله کوندر دکلی التفاتنامه یی عیناً تشکرله
درج ایدییورز . « حیات » طوتدینی بولده اهمیتلی وظیفه سی خاطر لاتان بو بوکسک توجه مساعیمز ایچون قیعتلی بر رهبروتشویق اولاجقدر .]
- حیات -

مملکت عرفانه عالمنده بر دارلر تشکیل ابرده حیات مجموع سنک ایکنجی سنه دور برسنی درجه بر ممنونینده تلقی ابر پیورم . بو
مجموعه اطرافنده طویلا نوب مملکتزده فکری هیاتک انکشافه بونونه غیر تدرینی صرف ابرده مقدر کجلمزک مساعیسی مابهنده
حیات ، حقیقه مفید اطرده وفکریات ماصهنده مهم بر بوشلفی دولدر مشدر . « حیات » ه بو موفی و فیضلی بولده اوزونه عمر
نمی ابرده که هیات نخبه برسنی ده حرارت نبریکی کنده بر بورج یلیرم افندم .

معارف وکیل
مصطفی نجانی

مصاحبه :

فکر هیانده کی دور غونلی زده؟

تأمین ایدیه جک شرائطی بوقدن وار ایدیه من . کنجککنده
دهایه نامزد اولان بری ، اوتوزینه وقرقنه کلدکن
صوگرا ، اوکا ایسته دیککز قدر مکافات وعدایدیکز ،
آرتق عطالته آلیشمش اولان قافاسنی تکرار فعالیته
صوقلماز سکز . دیمک که دولتک تأسیس ایله دیک
مکافات اصولی آنجق هنوز کورله نهمش استعدادلر
اوزرنده تأثیر اجرا ایدیه بیله جک ، مثلاً اون سنه ،
احتمال داها صوگرا برنمره و بره جکدر ، اوده ، بو
کنج استعدادلرک شو مدت طرفنده اقتصادی حیات
منکنه سی ایچنده صیقیشوب محو اولماماسنه اعتنا
ایدیلیرسه !

بومطالعه یی بر درجه به قدر دوغرو کورویورم .
فقط آنجق بر درجه به قدر ! ... زیرا تماماً دوغرو
اولادینتی واقعله بزه اثبات ایله بور :

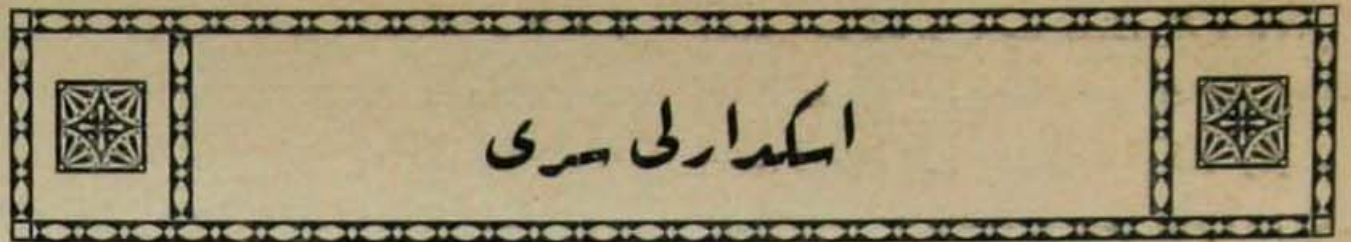
مشهور ایدیلرک ، متفکرلرک و صنعتکارلرک
مثالری بزه کوستریبورکه باره صیقینتیسی دهالرک
انکشافنه صورت مطلقه ده مانع دکلدر : امیل زولا
بارسده کچیردیک ایبلک سنه لرده اککنه زیتون
یاغی سورهرک قارنی دو بورور ، چاشیری ییقانیرکن
« عرب قیافته کیرر » یعنی یاتاق چارشافنه بورونه رک
اوداسنده دولاشیردی . بوسفالت اونی Germinal

بعضی آرقاداشلر منزله بو مسئله به دائرقونوشدینم
وقت اولدر دیکر بر سببی ، شرائط اقتصادیکنک
مساعده سزلکنی ایلری سور دیلر ، لکن بن بو
معذرتک مقبول اولدیفنه قانع دکلم . اسکیدن هر شیشی
تدبیر باری ایله ایضاح ایتک دوغرو کوزوکور ،
خیر و شر الله تعالیدندر دینجه هر مسئله حل
ایدلش اولوردی . شیمدی تقدیر الهی برینه
« اقتصادی معینیت » اقامه ایدلک ، خیر و شرک منبئی
پاراده کورولک ایسته نیور ، شبهه یوق که بوده بر
افراطدر . اساساً صنعت و فکر محصوللرینک تورکیه ده
مکمل بر مشتریسی واردر : اوده دولندر . جمهوریت
تأسس ایدیه لیدنبری معارف وکالتی فکر مساعیسی
تشویق و حمایه ایچون مهم مبالغ صرف ایله مشدر .
بناء علیه شاه اثرلرک پاراسزلقدن دولایی اورتابه
چیقامدینی ادعاسی وارد اولاماز .

واقعا بر دیکر نقطه نظر دن ، اقتصادی بوقسولفک
ذهنی دورغونلفه سبب اولدینی فکری مدافعه
اولوناییلیر . دینه ییلرکه دولت ، صنعت و فکر اثرلرینی
آنجق میدانه کلدکده صوگرا مکافاتلاندیریور .
حالبوکه ساده جه مکافات وعدی بر شاه اثرک خلقنی

حیاتک الی اوچونجی نسخه سنده بر سنه لک
حرکت فکری به به تخصیص ایدیلن مقاله لری کوزدن
کچیرنجه انسان شونی اعتراف ایله مکه مجبور اولویور :
بزده فکر حیاتنده ، ادبیاتده اولدینی قدر فلسفه ده ،
بونلرده اولدینی قدر کوزل صنعتلرده ، عظیم بردورغونلق
وار . محمد امین بکک مقاله سنده ذکر اولونان
نشریات ترجمه لردن عبارتدر . نیکین کویربلی زاده
فؤاد بک مملکتزده تورکیات تدقیقلرینک ترقیبسندن
پک ممنون کوزوککلر برابر مقاله سنک درنده اوچنی
اجنبی مملکتلره حصر ایدییور . فلسفه و روحیات
نشریاتی کوزدن کچیرن شکیب بک « فلسفه واجتماعات »
مجموعه سنک ذکر ایله اکتفا ایتمکده در . کوزل
صنعتلره کلنجه ، یکانه مهم واقعه بروفور قانونیقانتک
هیکلریدر .

بو بوقسوللق نهدن ؟ ذکر ایتدیکم مقاله لرک
عمرلری آراسنده اک مشتکی کوزوکن محمد امین بک
دوغرودن دوغرویه دورغونلفک سبیلرینی آرمایور ،
اونک موجود اولدینتی کوستریبور : « بزده فکر
ایچون یاشامق ، بوروسن یولی تنور ایلمک عشقی ،
مع التأسف چوق آزدر . فکر و علم ایچون چالیشمق
ایده آلی غایب ایشمز . » دیمکله اکتفا ایله بور .



اسکداری سری

ساقاجی فقط طالعسر شاعر

اوز ایکنجی عصر ادبیاتک مشهور سبالرندن :

« شعری زمان نادره الاقراندن اسکداری سری
مرحوم که اکثر اوقاتی احبابه ونک اشکله یکجوب
لاغ ولطیفه سی مشهور جهاندر » میرزا زاده سالم

یوق . برقاچ قوطو داها قازیشدیرر . معذبلیکی
آکلار . مشتری به پاراسی کیری و پروب :

— هایدی مسلمان باشقا بر عطاره کیت ، بن
برولدزنا شیرینه اوغرامشم ! دیر .
برر باعینسده :

بزگرد حقارت ایله مسرور اولورز
عالم که سلیمان اوله بزور اولورز
خیازه کش حسرت لعل یارز
نوش ایله مدین باده بی غمور اولورز
دیهن و مشهور شاعر « رامی محمد پاشا » به
« رئیس الکتاب » ایکن تقدیم ابتدکی رقصیده سنده :

خانهک حجتی اسماعیل افندیده رهن
« حقی ویر ! » دیو اوچ کونده بر ایلر ابرام
ختهک داخی علوفه براغوب وقتنه
نجه ظلمی دراز ایله ده جند سقام

دیه ضرورتی آکلانان سری ، مرزیفونی قره
مصطفی پاشا ، فاضل احمد پاشا ، علی پاشا ، عموجه
زاده حسین پاشا کی « وزیر اعظم » لره تقدیم
ابتدیکی قصیده لره رغماً مسعود و صرفه بر حیانه
مظهر اولاماشدر . حالبوکه دولتنه ، ملتته خیلی
خدمتلرده بولونمشدر . ایشته یتش یاشنده ایکن
قلمه آلدینی بر منظومه سنده شونلری سوبلیور :

وزیر مؤتمنا خاک پای عزتکه
بونوعه ایلیهم عرض حالم اجالا
که طالع ایتمدی هفتاد سال عمرمه
رخ ترفهه بر نگاه رحم نما
بر عنایت ایله ایتمدی فلک آخر
نه بر عتقار وزعامت ، نه بر علوفه بکا
بوتنکدستی ایله قالیوب سفرلردن
همیشه ایلر ایدم اکتساب اجر غزا ...
دیگر منظومه سنده :

زمانه دشمن ارباب معرفت ایدوکی
وجوهله متین در ایله هم اسناد
ایلک شمدی بکا حصر ایدوب جفاسنی هپ
همیشه سله خور جوریدر دل ناشاد
شه جهان ایدوب اول غزاده بافرمان
کینه بنده بی مأمور عزم راه جهاد
حقیره منصب سلیمان بی معیشت ایچون
عطیه یتش ایدی خط ایله او منبع داد

کوجوک دیوانک ایچنده :
بکا اوچشم سیه مست یار اولورمی عجب
عجب اوگوزلری آهوشکار اولورمی عجب
آیینجه سینه سنی بوسه چین اولوب کورسهک
او آبکینه ده نقش نکار اولورمی عجب
فلک دیدکلری نادر برابر اطوارک
وجودی ریخته و خاکسار اولورمی عجب
بولورمی عقده خاطر کشایش وصلت
اوشبچراغ نهان آشکار اولورمی عجب
ضمیر سری استاده عرض ایدردم لیک
بوشعر بی بدله اعتبار اولورمی عجب

کبی کوزهل ، واضح ، صمیمی منظومه لرینه
تصادف ابتدیکمز « سری » او قادار ساقاجی برآمدی که
معاصر لرندن برینک دیدیکی کی « لطایفی بریره جمع
اولونه خواجه نصرالدین مضحکاتندن الطف و برتر
برعموعه دلپذیر » میدانه کلیدی . بوشاقلرندن اک
مشهوری برکیجه مسافر کیتدیکی شاعره « آتی »
قادینک [*] اوندی یابدینی معذبلیک در : سری ،
یابدینی اوداده جکجه نیک اوسقنده بولدینی دیوانده
شاعره نیک مخلصنده کی بر حرفی دیگر بر حرفه تبدیل
ایتمشدر که بوزوز کلکنک تفصیلاتی « سالم تذکره سی » نده
مندرجدر . هله بر کون ایشی کوچنی بر اقوب شهزاده
باشنده عطار لقی ایدن « عماد چلی » به ابتدکی ایش ،
زواللی اختیاری چله دن چیقارمشدر . شوبله که :
سری دکانه یا فلاشیر : « باباجنم ناصلیک ، عافیتده سک
انشالله ، سنی کوره جکم کلدی . » دیه کواکلی
آلدقندن سوکرا « فاعنده قارامان فورونک جورده کی
پک مشهوردر . فقط بورغونم . بریسی اورایه قادار
زحمت اختیار ایدوب کیتسه کندینه آبرجه پاراده
ویربردم » دیر . عطار بارایه طمع ایدوب « اولادم
اختیارم اما سنک کوزهل خاطرک ایچون واروب
آلام » دیه جواب ویرر و کیدر . اوکیدوب آله
دورسون سری همان دکانه کیرر ، نه قادر علاج
شو بو وارسه قوطولرینی ده کیشدیرر . عماد چلی
کلیر ، جورده کلری قارشیلقلی برلر ، سری « الله
ایصبار لادق ! » دیر ، آبریلیر ، فقط همان قارشیلیکی
دکانلردن برینه کیره ، جامک آرقاسندن کوزه تله مکه
باشلار . عماده بر مشتری کلیر ، اوتی بری آلمق
ایستر . عطار قوطوبی چکر ، باقارکه آرادینی ایچنده
[*] شاعر آتی قادین ، مستقیم زاده که « تحفة الخطاطین » نده
آکلاندینی اوزره عینی زمانده خطاطدی . وقای ۱۱۲۲ سنه سنه
تصادف ایدو .

دیون و افره بی ابتدکی اقتضا زیر
اومنصبک ایسه محصولی موسسه معتاد
اوجاهک اولمادی بر حبه رسمی کورمک
بوقول صادقه ایتم خلیفه می اشهاد
ایرنجه وقت رسومات منصب مزبور
ادای دینه مهیا ایکن دل ناشاد
رسیده اولدی صماخ دله بو بد پیغام
که ای کزیده دوران عزل مبارک باد
ایدوب شعوری معطل بونایسند خبر
حواسم ایلدی ذات حیاتدن ابعاد
متاعب سفر وزحمتن چکوب بندهک
روای غیری اوله آخذ رسوم مواد

دیور . « مرزیفونی قره مصطفی پاشا » به
تقدیم ابتدکی :

مرحبا ای صفدر جنک آزمای روزکار
وی دلیر نامور گشور گشای روزکار

مطعلی اوزون قصیده سنده کندی حالی شوبله
آکلانور :

بو یله می ایلردم اوصاف جیلک نیلیم
اولاسم آزرده جور و جفای روزکار
لال و مدهوش ایلدی بزم مشقنده بی
جام محنت نشوه راحت زدای روزکار
نجه قهر ایله ایلردم سراپا چاک چاک
دستمه کیرسه یدی دامان قبای روزکار
طبعمه طول امل پیچیده بر بند قضا
باشه بخت سیاهم بر بلای روزکار
بختم ایله دایم ایمان ترفیدن ابا
گورمه دم بر بویله کافر ماجرای روزکار
دورالطافکده هر صبح و مسالایقیمدر
اهل عرفانک اوله خونی غدای روزکار
خون دل نوش ایتکی چرخه سیاح ایتسهک ، دیسهک
طعن ایدوب آکا به وارهی پینوای روزکار
بنده کی کاهی سوال ایدوب دیسهک آتبعکه
بونده می آیا اوبی برک و نوای روزکار
خیلی دمدر کله دی بو آستان همه
قنده در قنده گورک اول مبتلای روزکار
زبب دستار نلک ایتمدی عمرمه هیچ
برکل نورسته بی باغ وفای روزکار
دور عمرم آخر اولدی آلمد صد حیف حیف
هاله آغوشمه بر مهلقای روزکار
بویله زنک اولماز مدد دولتلو سلطانم مدد
بنده کی معمور ایتکدر جزای روزکار
باخصوص اول مره میدان بیام کیم بوکون
باکه عقد اولدی عروس نکته زای روزکار ...

بوکون تماماً اونوتولمش اولان « اسکداری سری »
بر زمانلر الک مشهور شاعر لر دندی . بو اعتبارله تذکره
صاحبی « صفاتی » نک اونوی : « بر شاعر سحر ساز
معجزه پردازدر که امتعه اشعاری زبور بازار اعتبار
وکاله خوش قماش کفتاری رواجیاب استحسان
نکته و روان روزکاردر » دیه آکلانیشی هیچده

ترقی فکرینک منشا و نظامی

۱۹ جی آلمانہ عصرینک ایلمک نصفندہ

— ۱۷ —

فلسفہ بشری

انگلز، آریقان و فرانسیز انقلاب برندن وبالخاصہ (ناپولیون) ک پروسیہ پر اشغالندن سوکرا آلمانیانک حرکتیز و جملہ سز قالمسی عینی مدینتہ نامزد پر ہیئت اجتماعیہ ایچون غیر طبیعی اولوردی. (قانت) ک فریسیزم (انتقاد جلیق) ی ایلمہ باش کوسترن بو جملہ (فیختہ) [۱۷۶۲ - ۱۸۱۴] ، (شہ لینگ) [۱۷۷۵ - ۱۸۵۴] و (ہگہل) [۱۷۷۰ - ۱۸۳۱] لزلہ آلمانہ ایدہ آلمانی نامی آلان سپر۔ یتوالیست بر ایدہ الیزم دوغوردی. (ہیقتن) و (دہ قانت) لریک یار آتمش اولدق لری ایدہ الیزم، الهامی دہا جوق ریاضیہ و فیزیک کی مادیات علملرندن آلبرلرکن قلاسیسیزم ایلمہ رومانیزی ایکیز قارده شلر کی بر بطنندہ دوغوران آلمان ایدہ الیزم الهامی دہا جوق تاریخ، اخلاق و حقوق کی معنویات و قیمتلر علملرندن آلدی. [بو ایکیز دوغورمه معاصر لقدہ کری قالمق دولایسیلہ یکیلمک مرحلہ لری سرعته قطع ایتمک اضطرارندن متولد اولسه کرک] (قانت) ایلمہ (فیختہ) لری بوجملہ نک انقلابیجلیقنی، (شہ لینگ) و (ہگہل) لردہ «رہستوراسیون» نی یاپهرق یکیلمک مدینتجیلک غایہ لری «کولتور: Kultur» تسمیہ ابتد ک لری بر مفکره مینک، دہا دوغوروسی الهامی مینتیک وجداندن آلان بر روحانیت قاندیلر. هر روحانیت کی بوروحانیت دہه اولا شہبہ کونورمن مطلق بر حقیقتہ محتاجدی کہ (قانت)، بو ماہیتدہ بر حقیقتی بولقی ایچون اول امر دہ «نفسی» و «شیئی» یعنی مادی و معنوی بو تون بیلکیلمر می تقید حادہ سندن کچرہ رک نتیجہ دہ بیلکیلمر می نظری و عملی اولق اوزرہ ایکی ہنس اولدیفنہ حکم ابتدی. اخلاق و روحانیت یعنی قیمتلر مبدأندن حرکت ایدہن آلمان ایدہ الیزم نک بو کشفی بالطبع نہ لایفلق و طبابت کی تجربی علملر یعنی کیتلر مبدأندن حرکت ایدہن انگلیز آپیپریزم و فریسیزم نہ، نددہ ریاضیہ و فیزیک مبدألرندن حرکت ایدہن (دہ قانت) ک میخانیکی راسیونالیزمنہ بکڑہ بے جکدی. انسان روحنی «جیلاق برلوحہ» کی کورہن و بو تون بیلکیلمر می حواس واسطہ سیلہ خارجدن تدارک ایتدیرہن انگلیز آپیپریزمی عیناً قبول ایدیلہ بدی بویلمہ بر روحانیت تأمین ایدیلہ مزدی. انساندہ هیچ اولماز سہ مادہ بے فائق و اونی تشکیلانلا ندیریجی، یعنی مادہ بی یار آتماسہ بیلمہ اوکا بر شکل و صورت ویریجی بر اقتدار تصور ایتمک لازمدی. بویا بیلما دجہ

انساندہ بر روحانیت اولابیلہ جکنہ حکم ایتمک تلمسز برشی اولوردی. بونک ایچون (قانت)، اول باول خارجی عالمک خام و شکلسز اولدیفنی موضوعہ سنہ استناد ایدہ رک بوکا شکل و محتوی انسانک و برمش اولدیفنی کوسترمہ سی لازمدی. «عقل نظریینک تقیدی» نام آریلمہ وضع ابتدکی بو تلقی بے کورہ بو تون نظری بیلکیلمر می، مدرکہ مرک جریوہ و عقل نظریینک قانونلری بے کورہ اشیا بے نسی بر شکل و صورت ویرمکدن عبارت اولوب مادہ نک حد ذاتندہ و کندی کندینہ نہ اولدیفنی مسئلہ سنہ کلینجہ بونی اصلابیلہ مہ بز. چونکہ نظری علمسز مطلق اولابوب نسی در. حال بوکہ قرون وسطادن بری اوزانوب کلن ثولوژی بے یعنی سقولاستیک فلسفہ بے کورہ علمسز بدر و بونکلہ مطلق اولان اللہ تعالیٰ بی (واجب الوجودی) بیلدی کمز کی بشری نظام و انضباطدہ بومطلق یعنی واجب الوجود بیلکی اعتقادینہ مستنددر. شو حالہ (قانت) ک بو آریینک واردینی نتیجہ ایلمہ محافظہ کارلرک ثولوژی بے تلقی بے مستند اولان عقیدہ لری آرا سندنہ دولدور و لاماز بر اوچوروم واردر. بو ماہیتدہ بر اوچورومک محافظہ کارلری ممنون ایتمہ جکی غایت طبیعی ایدی. محافظہ کارلرلہ ہم فکر اولدینی کوروش (ایکنجی فرہ دریق) حکومتک حدقی دہ بوندن ایلری کلپوردی. فرانسیز و انگلیز بورژواری طرزندہ دوشونمک متایل لیبرالر ایچون دہ لایفلق و آیدینلق بر راسیونالیزم ایلمک مظهر اولان بو کشفدن دہا اعلاسی اولامازدی. چونکہ نظری عقلک نسی بر علمدن فضلہ سنی بیلہ مہ جکنہ حکم ایتمک؛ مطلق حقیقتی عقل ایلمہ اثباتک ممکن اولدیفنی ادعا ایدہن ثولوژیینک سلطہ سنی کسرا ایدہ رک مثبت علمہ استناد ایدہن لیبرالیزمک مشروعیتی حاضر لامق دیملدی. فقط آلمان روحندہ میستیسیزمہ قارشی اوتہ دنبری قوتلی بر سہ نیاتی عنعنہ سی اولدینی کی خارجدن آلیان آیدین بر راسیونالیزم سوداسنہ رغماً لیبرالردہ میستیسیزم سہ نیاتیندن تماماً مجرد دکلدیلر. اخلاقیق تمایلر بیلہ مشبوع اولان میستیسیزمک بودرجہ مقبول اولدینی بر محیطدہ انکشافہ باشلایان فریسیزمک بو تأثیردن فورنولامایه رق (قانت) ک دہ ایر کیچ میستیککلہ آشیلائے سی جوق محتلمدی. «ایکنجی فرہ دریق» حکومتک مملکتک عنعنوی روح و سیاسی نامنہ یاپدینی اخطار دہ بوکا انضمام ایدنجہ (قانت) ک نہ ماہیتدہ بر وجدان یعنی عمل فلسفہ سی ایلمہ عقل نظریینی تمام لایہ جنی تخمین اولونہ بیلیردی. «عقل

مبالغہ لی دہ کیلدر. دیوانک نسخہ لری مبذول دہ کیلدر. بونلرک اک نفیسی بیلدیز کتبخانہ سندنہ محفوظدر کہ مشہور شاعر و خطاط «حسین شا کر بک» طرفندن (۱۱۳۳) دہ قلمہ آلیئمشر.

برغزلنک مقطعدنہ زندانہ برادا ایلمہ :

توبہ ایتدم دیر ایسہ سری بے ایتمک اعتماد اول نہ خود میدان فراغ ایلر نہ دلبردن کچر

دین شاعر بر رباعی سندنہ :

نافہم سخن دلبری نادر سوزرز
بز سودیکمز دلبری شاعر سوزرز
سری کی الفصہ بو عصمتکدہ
بز دلبری ہب طیب و طاہر سوزرز

دیور. دیوانہ بر «نعت» لہ باشلار. بووقور نیز بر لسانلہ قلمہ آلمش اوزون بر منظومہ در :

ساقی بترکہ مجلسہ دل سرگران کلور
بر نشوہ و رکہ پیرواران نوجوان کلور
مستلزم دوام فرحدر اونشہ کیم
غمکین واران اوزمککہ شادمان کلور
صہبای زور نشہ کہ نوش ایتسہ، موردن
دعوای یچہ تابی صد قہرمان کلور
اول بادہ نک کہ طارم والای تا کنک [*]
نہ پایہ سی [**] بر ابر نہ آسمان کلور ...

«کوبریلی زادہ فاضل احمد باشا» بے تقدیم ابتدکی «بہاریہ» سندنہ :

دل عالم او دکلو منشر حدر کیم بوموسمدہ
کلک رذرہ دکاو جانی بوقدر کم اسرارہ
ینہ ژالہ عرفلہ کاسہ زربنی ایتش بر
سحر ترکس ایچون دفع خمارہ ایلمہ چارہ

کی نکتہ لی خیالر واردر. شو غزلنی دہ آلیورم :

دیمہ اوراق کتنامیدہ مسطور اولماز یکدر
ینہ بر ماہر و عشقیلہ مشہور اولماز یکدر
حسد اول زمرہ غم پروران عالم قرہ
دیمزلر کیم بزم بر لحظہ مسرور اولماز یکدر
اولور ممتد ینہ ممتد اولان اقبالک ادباری
بزم ای دل خراب اولدجہ معمور اولماز یکدر
تمای نمکپاشی زخم جان ودلدنہ
ینہ الماسریز زخم باسور اولماز یکدر
ہوسکاری پامالیلہ خاک پای یار اولدق
بلی کحل جلای دیدہ ہور اولماز یکدر
امین طعن اعدا اولدیفک دنیا ذکر سری
وطنندن ینہ بر مقدار مہجور اولماز یکدر

بعضی دفتر دار لقلرلہ استانبولدہ بعضی منصلردہ بولونان «ابراہیم سری افندی» (۱۱۱۱) تاریخندہ وفات ایتشدر.

علی جانب

[*] تاک (فارسی) : آسا

[**] (فارسی) : دیب، اک آشاغیدہ اولان شی.